



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/136  
9 March 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ О РАБОТЕ  
ЕГО ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ  
(13-15 февраля 2001 года)**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<u>Пункты</u>
Обязанности Председателя .....	1
Участники .....	2
Утверждение повестки дня .....	3
Результаты работы совещаний Бюро Комитета .....	4 - 6
Вопросы, вытекающие из решений пятьдесят пятой сессии Европейской экономической комиссии и второй основной сессии 2000 года Экономического и Социального Совета .....	7 - 9
Взаимоотношения с деловыми кругами.....	8 и 9

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>
<b>Деятельность других основных вспомогательных органов ЕЭК и других международных организаций, занимающихся вопросами, представляющими интерес для Комитета .....</b>	10 - 13
<b>Последующая деятельность в контексте конференций по транспорту и окружающей среде.....</b>	14 и 15
а) Последующая деятельность в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года .....	14
б) Последующая деятельность в контексте лондонской Хартии по транспорту, окружающей среде и охране здоровья.....	15
<b>Обзор транспортной ситуации в странах - членах ЕЭК и новых тенденции в области развития .....</b>	16
<b>Оказание помощи странам переходного периода.....</b>	17 - 19
<b>Положение в связи с применением международных соглашений и конвенций ЕЭК ООН в области транспорта.....</b>	20 и 21
<b>Тенденции и политика в области транспорта и экономика транспорта .....</b>	22 - 31
а) Последующая деятельность в контексте третьей Общевропейской конференции по вопросам транспорта.....	23 - 26
б) Транспорт в Средиземноморье .....	27 - 30
с) Исследования в области экономики транспорта и стоимости транспортной инфраструктуры, осуществляемые другими организациями.....	31

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u><b>Пункты</b></u>
<b>Автомобильный транспорт</b> .....	32 - 45
a) Инфраструктура автомобильного транспорта.....	33 - 37
b) Облегчение автомобильных перевозок и вопросы их согласования .....	38 - 45
<b>Безопасность дорожного движения</b> .....	46 - 52
<b>Безопасность в туннелях</b> .....	53 - 56
<b>Согласование правил в области транспортных средств</b> .....	57 - 62
a) Обновление правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, и разработка новых правил.....	58 и 59
b) Статус Соглашения 1998 года.....	60 и 61
c) Статус Соглашения 1997 года о технических осмотрах.....	62
<b>Железнодорожный транспорт</b> .....	63 - 69
a) Инфраструктура железнодорожного транспорта.....	64 - 67
b) Облегчение пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок .....	68
c) Роль железнодорожных предприятий в стимулировании комбинированных перевозок .....	69

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<b><u>Пункты</u></b>
<b>Внутренний водный транспорт</b> .....	70 - 79
a) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП).....	71 - 73
b) Технические и правовые вопросы, касающиеся развития и облегчения международных перевозок внутренним водным транспортом.....	74 - 78
c) Документация.....	79
<b>Комбинированные перевозки</b> .....	80 и 81
Возможности согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих комбинированные перевозки.....	81
<b>Таможенные вопросы, связанные с транспортом</b> .....	82 - 88
a) Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года).....	83 и 84
b) Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года.....	85 и 86
c) Конвенция о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул и используемым для международных перевозок 1994 года.....	87

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>
d) Проекты конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом .....	88
<b>Перевозка опасных грузов .....</b>	<b>89 - 98</b>
a) Доклад о работе по подготовке и обновлению Рекомендаций по перевозке опасных грузов, проводящейся в рамках Комитета экспертов по перевозке опасных грузов Экономического и Социального Совета .....	89 и 90
b) Работа совместного Совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ .....	91 - 94
c) Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) .....	91 - 94
d) Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) .....	95 и 96
e) Конвенция о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (КГПОГ) .....	97 и 98
<b>Перевозка скоропортящихся пищевых продуктов .....</b>	<b>99 - 101</b>
<b>Транспортная статистика .....</b>	<b>102 - 106</b>
a) Согласование транспортной статистики и статистики дорожно-транспортных происшествий .....	103
b) Географические информационные системы (ГИС) на транспорте .....	104
c) Обследования движения в регионе ЕЭК .....	105 и 106

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<b><u>Пункты</u></b>
<b>Электронная система хранения и распространения документов .....</b>	107 - 110
<b>Расписание сессий на 2001 год.....</b>	111 - 113
<b>Прочие вопросы .....</b>	114 - 116
a) Наличие документов .....	114 и 115
b) Сроки проведения следующей сессии.....	116
<b>Утверждение доклада.....</b>	117

---

## ДОКЛАД

### ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. Комитет по внутреннему транспорту провел свою шестьдесят третью сессию 13-15 февраля 2001 года. Обязанности Председателя и заместителя Председателя сессии исполняли г-жа В. Танасе (Румыния) и г-н Х. Куртуа (Бельгия), соответственно.

### УЧАСТНИКИ

2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союзной Республики Югославии, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. На сессии была также представлена Европейская комиссия (ЕК). На сессии присутствовали представители Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). В работе сессии также приняли участие представители следующих межправительственных организаций: Дунайской комиссии (ДК), Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ), Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ). Были представлены следующие неправительственные организации: Международная автодорожная федерация (МАФ), Международная федерация по жилищному строительству и планированию городов (МФЖП), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международная организация по стандартизации (ИСО), Европейская федерация транспортников (ЕФТ) и Международный союз железных дорог (МСЖД).

### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Комитет **утвердил** предварительную повестку дня (ECE/TRANS/135).

## **РЕЗУЛЬТАТЫ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЙ БЮРО КОМИТЕТА**

Документация: TRANS/2001/5

4. В соответствии с решением, принятым Комитетом на его шестьдесят второй сессии (ECE/TRANS/133, пункт 104), его Бюро провело совещания 18 февраля 2000 года, 5 июня 2000 года и 30 ноября - 1 декабря 2000 года.

5. Комитет **рассмотрел** результаты совещаний своего Бюро, изложенные в документе TRANS/2001/5, и **решил** более подробно обсудить затронутые вопросы в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

6. Комитет **рассмотрел** возможные темы совещания "за круглым столом", которое будет проведено одновременно с одной из его будущих сессий, в том числе такие темы, как новые технологии тяги двигателей транспортных средств, евро-азиатские транспортные соединения, а также транспорт и энергетика. Он **просил** свое Бюро подробнее изучить эти темы, с тем чтобы сделать окончательный выбор.

## **ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ И ВТОРОЙ ОСНОВНОЙ СЕССИИ 2000 ГОДА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА**

Документация: TRANS/2000/3

7. Комитет **принял к сведению** вышеупомянутый документ и **рекомендовал** Комиссии применять руководящие принципы, в частности в связи с активизировавшимся региональным сотрудничеством в регионе ЕЭК, оперативной деятельностью, межсекторальными и интерсекторальными проблемами, а также работой Группы экспертов по программе работы.

### Взаимоотношения с деловыми кругами

Документация: TRANS/2001/3/Add.1

8. Комитет **принял к сведению** подготовленный секретариатом документ, содержащий ответ его вспомогательных органов на его просьбу об оценке их сотрудничества с деловыми кругами.



9. Комитет **выразил признательность** тем вспомогательным органам, которые уже смогли рассмотреть этот вопрос. Комитет **поддержал** мнение своего Бюро о том, что взаимоотношения с деловыми кругами можно укреплять, в частности, в следующих двух областях: i) консультативная роль деловых кругов в технической работе Комитета посредством задействования потенциала компетентных неправительственных организаций и ii) их участие в таких мероприятиях неофициального характера, как организация семинаров и рабочих совещаний или проведение технических исследований.

### **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОСНОВНЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ЕЭК И ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИМИ ИНТЕРЕС ДЛЯ КОМИТЕТА**

Документация: TRANS/2001/2; ENERGY/2000/7/Add.1

10. Комитет **рассмотрел** подготовленную секретариатом записку о деятельности в области транспорта, осуществляемой другими основными вспомогательными органами ЕЭК и международными организациями. Комитет **решил**, что в будущем секретариату будет достаточно делать устные сообщения о соответствующей деятельности других ОВО.

11. Со ссылкой на документ TRANS/2001/2 представитель Португалии подчеркнул, что органы ЕЭК, которые занимаются вопросами торговли и окружающей среды и деятельность которых связана с опасными грузами, следует информировать о ходе работы над ДОПОГ, с тем чтобы они располагали наиболее свежей соответствующей информацией, это позволило бы избежать путаницы и дублирования усилий.

12. Комитет **заслушал сообщение** Директора Отдела энергетики секретариата ЕЭК ООН о проекте "Синий коридор", направленном на использование природного газа в качестве моторного топлива в международных перевозках грузов, и о создании коридоров для транспортных средств, работающих на природном газе. Он также **принял к сведению** документ об этом проекте, призванном значительно снизить уровень загрязнения от грузовых транспортных средств посредством использования газа. Комитет **был проинформирован** о соответствующих правилах ЕЭК, прилагаемых к Соглашению 1958 года, которые уже предусматривают официальное утверждение пассажирских и коммерческих транспортных средств, работающих на газовом топливе, и/или транспортных средств, работающих на нескольких видах топлива. Комитет **выразил заинтересованность** в этом проекте, который является межсекторальным по своему характеру и охватывает сферы энергетики, окружающей среды и транспорта, и просил Отдел энергетики сообщить об изменениях в этой связи на его шестьдесят четвертой

сессии. Комитет **поддержал** концепцию "Синего коридора", соответствующую экологическим требованиям, и с учетом масштаба частных и коммерческих обменов в рамках региона ЕЭК **просил** другие организации внести вклад в деятельность по разработке технико-экономического обоснования данного проекта.

13. Комитет также **принял к сведению** итоги сессии министров ЕКМТ, которая состоялась в Праге 30 и 31 мая 2000 года.

## **ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ КОНФЕРЕНЦИЙ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

а) Последующая деятельность в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года

Документация: JMTE/2000/7; JMTE/2000/8; TRANS/2001/9; ([www.unecsc.org/poja](http://www.unecsc.org/poja))

14. Комитет **одобрил** доклад о работе третьей сессии Совместного совещания по транспорту и окружающей среде, в частности его решение об учреждении совместной специальной группы экспертов для оказания помощи Совместному совещанию в определении приоритетов в ходе осуществления Венской программы совместных действий (ПСД) и в процессе подготовки среднесрочного обзора 2002 года, а также в наблюдении за работой Руководящей группы ВОЗ по осуществлению лондонской Хартии по транспорту, окружающей среде и охране здоровья. Он **предложил** делегациям обеспечить участие представителей министерств транспорта в первом совещании этой специальной группы экспертов, запланированном на 26 и 27 февраля 2001 года. **Приняв к сведению** документ секретариата TRANS/2001/9, в котором содержится обзор хода осуществления ПСД Комитетом и его вспомогательными органами, Комитет вновь **просил** все свои компетентные вспомогательные органы активно содействовать эффективному осуществлению соответствующих элементов программы ПСД и процессу среднесрочного обзора ПСД 2002 года. Для придания нового импульса работе по реализации ПСД Комитет **подчеркнул необходимость** определения приоритетных областей и концентрации усилий на оценке хода осуществления и будущих направлений деятельности в этих областях, в частности в рамках процесса обзора.

- b) Последующая деятельность в контексте лондонской Хартии по транспорту, окружающей среде и охране здоровья

Документация: ECE/АС.1/2001/1

15. Комитет был **проинформирован** о прогрессе в области предусмотренной мандатом последующей деятельности, направленной на реализацию Хартии по транспорту, окружающей среде и охране здоровья, принятой в 1999 году Лондонской конференцией на уровне министров по окружающей среде и охране здоровья. Он **отметил**, что секретариаты ВОЗ и ЕЭК совместно подготовили доклад, содержащий обзор документов в области транспорта, окружающей среды и охраны здоровья, а также рекомендации по последующим шагам в данных областях, включая новую рамочную конвенцию. Этот доклад был направлен министрам транспорта, окружающей среды и здравоохранения правительств всех стран - членом ЕЭК для достижения этими министерствами договоренности относительно содержащихся в нем рекомендаций. Как ожидается, решения по дальнейшим шагам будут приняты на совещании на высоком уровне по транспорту, окружающей среде и охране здоровья, которое состоится 4 мая 2001 года в Женеве. В этой связи Комитет **подчеркнул**, что дальнейшие шаги в данной области должны обеспечить реальное продвижение вперед, в частности посредством поощрения реализации и дальнейшей разработки соответствующих действующих конвенций и правил, а также рассмотрения областей деятельности, не охваченных этими документами, особенно по той причине, что международно-правовые и иные документы, разработанные под эгидой Комитета, уже включают многочисленные аспекты, касающиеся окружающей среды и охраны здоровья, и постоянно обновляются с учетом последних изменений в обеих областях. Было **сочтено**, что рамочная конвенция, возможно, будет дублировать положения, содержащиеся в действующих документах, а это приведет к несоответствию результатов и повлечет за собой ненужные административные осложнения. Поэтому в рамках такого процесса следует уделить надлежащее внимание имеющимся ресурсам и результатам проделанной работы, а также необходимости обеспечить согласование и, если это возможно, объединение венского и лондонского процессов.

## **ОБЗОР ТРАНСПОРТНОЙ СИТУАЦИИ В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК И НОВЫХ ТЕНДЕНЦИЙ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ**

Документация: TRANS/2001/6

16. Комитет **принял к сведению, прокомментировал и дополнил** документ о положении и тенденциях на транспорте в странах-членах в 2000 году, который был

подготовлен секретариатом на основе национальных материалов и других источников в соответствии с решением, принятым Комитетом на его шестьдесят второй сессии (ECE/TRANS/133, пункт 12). Комитет **отметил** нормативные и инфраструктурные изменения, происшедшие в транспортном секторе в предыдущем году. Он **счел**, что в этом документе содержится полезный обзор транспортной ситуации в регионе ЕЭК, и **поручил** секретариату подготовить аналогичный документ о положении дел в 2001 году для его следующей сессии. Комитет выразил сожаление в связи с тем, что ситуация в области перевозок по внутренним водным путям на Дунае улучшилась лишь незначительно. Комитет **заслушал сообщение** о положении в области транспорта в Российской Федерации, которое не было включено в этот документ, поскольку оно было получено с опозданием.

## **ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ СТРАНАМ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА**

Документация: TRANS/2001/11; TRANS/WP.5/2000/11; TRANS/1999/11

17. Комитет **принял к сведению** вышеупомянутые документы и приветствовал вклад Отдела транспорта и его региональных советников в мероприятия по оказанию помощи странам переходного периода, включая, в частности, помощь и поддержку, оказанные проектом ТЕА и ТЕЖ, Инициативе по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ), Специальной программе для стран Центральной Азии (СПЕКА), Организации экономического сотрудничества стран Черного моря (ОЭССЧМ) и второй Международной евро-азиатской конференции по транспорту (Санкт-Петербург, 12 и 13 сентября 2000 года). Он также **отметил**, что проект *"Укрепление потенциала через сотрудничество при развитии межрегиональных наземных и наземно-морских транспортных соединений"*, который был разработан и управляется Группой руководителей, отвечающих за вопросы транспорта в пяти региональных комиссиях Организации Объединенных Наций, получил финансовую поддержку со стороны Целевого фонда ООН в интересах развития и, как ожидается, начнет осуществляться с 2002 года.

18. Комитет **настоятельно рекомендовал** секретариату продолжать свою деятельность и сосредоточить усилия на участии в мероприятиях по оказанию помощи странам переходного периода и на внесении вклада в их осуществление. Кроме того, он **просил** выделить достаточные ресурсы для данного направления деятельности как за счет внутренних возможностей, с тем чтобы обеспечить работу региональных советников, так и с использованием внешних источников через посредство взносов государств-членов в *Целевой фонд ЕЭК ООН для оказания помощи странам переходного периода (ТФАКТ)*.

19. Комитет **приветствовал** назначение на шестимесячный срок второго регионального советника по транспорту и **просил** по окончании этого срока продлить его контракт.

## **ПОЛОЖЕНИЕ В СВЯЗИ С ПРИМЕНЕНИЕМ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ ЕЭК ООН В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТА**

Документация: документ, подготовленный секретариатом

20. Комитет **принял к сведению** подготовленный секретариатом документ, в котором содержатся таблицы, отражающие положение дел по состоянию на 18 января 2001 года в связи с подписанием, ратификацией международных документов ЕЭК ООН в области внутреннего транспорта и присоединением к ним.

21. Комитет **вновь призвал** правительства всех государств-членов стать договаривающимися сторонами правовых документов, разработанных под его эгидой, и принять все необходимые меры для их осуществления. Он также **вновь обратился с просьбой** к своим вспомогательным органам провести оценку этих правовых документов, с тем чтобы рассмотреть вопрос об обновлении тех из них, которые уже устарели.

## **ТЕНДЕНЦИИ И ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТА И ЭКОНОМИКА ТРАНСПОРТА**

Документация: TRANS/WP.5/28

22. Комитет **одобрил** доклад о работе тринадцатой сессии Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта (TRANS/WP.5/28).

а) Последующая деятельность в контексте третьей Общевропейской конференции по транспорту

і) Общевропейские транспортные коридоры: результаты работы по их созданию в новых независимых государствах

23. Комитет **принял к сведению** результаты работы по созданию Общевропейских транспортных коридоров и транспортных зон (TRANS/WP.5/28, пункт 12) и **поддержал** просьбу Рабочей группы к странам, участвующим в проектах ТЕЖ и ТЕА, об активизации их сотрудничества с Европейской комиссией в развитии Общевропейских транспортных коридоров, являющихся также частью сетей ТЕА и ТЕЖ (TRANS/WP.5/28, пункт 13).

Кроме того, Комитет **высоко оценил** предпринятые усилия по разработке методологий оценки проектов в новых независимых государствах и по продолжению планируемого анализа для их объединения с подходом ТИНА. Комитет также **принял к сведению** просьбу Российской Федерации о присоединении к Проекту трансъевропейской автомагистрали Север-Юг и о получении соответствующей документации, с тем чтобы стать участником этого проекта.

ii) Евро-азиатские транспортные соединения

24. Комитет **рассмотрел** доклад о работе неофициального совещания по развитию евро-азиатских транспортных соединений (Женева, 16 мая 2000 года) и записку, подготовленную Председателем WP.5 (TRANS/WP.5/2000/8 и Add.1; TRANS/WP.5/28, пункт 27).

25. Комитет **принял к сведению** эти документы и подчеркнул прогресс, достигнутый ЕЭК и Экономической и Социальной Комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в ходе подготовки совместной программы работы по развитию евро-азиатских транспортных соединений, содержащейся в стратегическом документе по данному вопросу (TRANS/WP.5/2000/9). Кроме того, Комитет **одобрил** решение Рабочей группы о координации работы с секретариатом ЭСКАТО в целях развития наземных транспортных соединений между Европой и регионом Центральной Азии/Кавказа (TRANS/WP.5/28, пункт 30).

26. Комитет **одобрил** также намерение Рабочей группы оказать содействие в организации показательных рейсов маршрутных поездов по двум евро-азиатским маршрутам, с тем чтобы продемонстрировать их способность конкурировать с морскими маршрутами. Комитет **был проинформирован** о том, что Российская Федерация и Турция согласились взять на себя функции стран, ответственных за организацию рейсов этих экспериментальных поездов (TRANS/WP.5/28, пункт 31).

b) Транспорт в Средиземноморье

i) Семинар по облегчению международных перевозок грузов в Западном Средиземноморье

27. Технический директор Центра исследований в области транспорта в Западном Средиземноморье (СЕТМО) проинформировал Комитет о ведущейся подготовке к семинару по облегчению международных перевозок грузов в Западном Средиземноморье, который должен быть организован СЕТМО в сотрудничестве с секретариатом 3 и 4 мая

2001 года в Барселоне. На этом семинаре основное внимание будет уделено грузовым транспортным потокам между странами Магриба и южной Европы и предполагается сформулировать предложения о мерах по устранению препятствий для международных перевозок.

28. Комитет **поддержал** предложение о проведении этого семинара и просил страны принять в нем активное участие.

- ii) Деятельность центров исследований и подготовки в области транспорта в регионе Средиземноморья

Документация: TRANS/2001/8 и Add.1

29. Комитет **принял к сведению** вышеупомянутые документы и результаты работы, проделанной Центром исследований в области транспорта в Западном Средиземноморье (СЕТМО).

- iii) Постоянное транспортное сообщение Европа-Африка через Гибралтарский пролив

30. Комитет **отметил**, что в соответствии с резолюцией 1999/37 ЭКОСОС ЕЭК и Экономическая комиссия для Африки (ЭКА) в настоящее время готовят доклад об оценке связанных с этим проектом исследований, который будет представлен в 2001 году.

- c) Исследования в области экономики транспорта и стоимости транспортной инфраструктуры, осуществляемые другими организациями

Документация: TRANS/2001/7 и Add.1 и 2

31. Комитет **принял к сведению** информацию, полученную от Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) (TRANS/2001/7), Европейской комиссии (ЕК) (TRANS/2001/7/Add.1) и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) (TRANS/2001/7/Add.2).

## АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ

Документация: TRANS/SC.1/367

32. Комитет **одобрил** доклад Рабочей группы по автомобильному транспорту (SC.1) о работе ее девяносто четвертой сессии (TRANS/SC.1/367).

a) Инфраструктура автомобильного транспорта

i) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)

33. Комитет **принял к сведению**, что поправки к приложению I к СМА, принятые SC.1 на ее девяносто четвертой сессии, относительно дорог категории E в Казахстане, Румынии, Российской Федерации, Турции и Финляндии, были препровождены договаривающимся сторонам Соглашения СМА Генеральным секретарем 22 января 2001 года (С.М.30.2001.TREATIES-1) с целью их юридического уведомления об этих поправках.

34. Комитет с удовлетворением **принял к сведению** достигнутый прогресс в области расширения сети дорог категории E на страны Кавказа и Центральной Азии.

35. Комитет также **настоятельно призвал** к подготовке предложений по поправкам к приложению II к СМА относительно параметров и стандартов, в частности, для учета рекомендаций, которые должна вынести Специальная многопрофильная группа экспертов по туннелям (см. также раздел "Безопасность в туннелях", пункты 53-56).

ii) Деятельность в рамках Проекта трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА)

Документация: TRANS/SC.1/2000/15

36. С учетом промежуточного доклада о Проекте ТЕА, указанного выше, а также информации по этому Проекту, приведенной в докладе Рабочей группы по автомобильному транспорту (TRANS/SC.1/367, пункты 19-21), Комитет **вновь просил** направлять ему информацию об изменениях, касающихся этого важного Проекта. Со своей стороны представитель Чешской Республики отметил финансовый вклад его страны, внесенный с целью обеспечения должности директора данного Проекта, и предложил другим государствам - членам ТЕА и ТЕЖ принять более активное участие в финансировании должностей сотрудников в рамках данного Проекта посредством либо



представления альтернативных кандидатов, либо финансового вклада с целью покрытия затрат по оплате труда сотрудников Проекта.

37. Комитет **принял к сведению** намерение Российской Федерации присоединиться к Проекту (см. также пункт 23).

б) Облегчение автомобильных перевозок и вопросы их согласования

38. Комитет **принял к сведению**, что SC.1 в принципе одобрила пересмотренные варианты положений Европейского соглашения, касающегося работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР), предложенные представителями Франции и Европейской комиссии с целью включения в это Соглашение предписаний о цифровом тахографе (TRANS/SC.1/367, пункт 29), **отметив**, что Рабочая группа решила дождаться официального опубликования на уровне всего Сообщества довольно объемного приложения 1В к Правилам 3821/85/ЕЕС, касающегося технических требований к новому цифровому тахографу (с его переводом на языки Сообщества), прежде чем окончательно принять предлагаемые поправки.

39. Комитет также **отметил**, что перед принятием поправок, как предполагается на девяносто пятой сессии SC.1 в октябре 2001 года, предстоит еще проделать работу по выверке текста, с тем чтобы скорректировать текст Сообщества с учетом положений ЕСТР. В этой связи Комитет **принял к сведению** решение Рабочей группы о созыве в апреле 2001 года небольшого неофициального совещания с участием нескольких добровольцев от договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС, а также представителя Европейской комиссии с целью выверки этого текста и внесения в него необходимых незначительных изменений (TRANS/SC.1/367, пункт 32).

40. Комитет **одобрил** проведение в 2001 году специальной сессии SC.1 с целью ознакомления государств, не являющихся членами ЕС, и особенно их органов, контролирующих выполнение ЕСТР, с проблемами внедрения цифрового тахографа, которым в 2003 году будут впервые оснащаться новые автотранспортные средства. С учетом того, что цель этого совещания состоит в получении всей полезной информации о введении этого нового устройства, в частности о том, каким образом будут контролироваться оснащенные им транспортные средства, Комитет **подчеркнул** то большое значение, которое имеет для государств, не являющихся членами ЕС, проведение информационного совещания 16 октября 2001 года - накануне девяносто четвертой сессии SC.1, - которое будет организовано при техническом содействии Европейской комиссии, и **обратился** к этим странам с **просьбой** принять в нем участие.

41. В связи со Сводной резолюцией об облегчении автомобильных перевозок (СР.4) Комитет **утвердил** решение SC.1 о то, чтобы вновь созвать сессию Специальной рабочей группы по пересмотру этой Резолюции для изучения переданных правительствами замечаний, приведенных в документе TRANS/SC.1/2000/3, и разработки нового упрощенного текста, который был бы приемлем для всех стран и в котором была бы отражена резолюция ЕКМТ в данной области, с тем чтобы обеспечить как можно более полное согласование обоих текстов.

42. В связи с Конвенцией о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАПП) Комитет **одобрил** решение Рабочей группы о том, чтобы поручить секретариату - с учетом полученных новых сведений о стоимости золотого франка и ввиду повышения в связи с этим уровня компенсации - направить всем государствам - членам ЕЭК, которые не являются договаривающимися сторонами этой Конвенции, письма с просьбой сообщить, готовы ли они рассмотреть вопрос о присоединении к КАПП, и если нет, то какие изменения позволили бы им присоединиться к этой Конвенции (TRANS/SC.1/367, пункты 44 и 45).

43. Что касается разработки протокола к КДПП с целью использования процедур электронного обмена данными (ЭОД), то Комитет горячо **поблагодарил** ЮНИДРУА за предложение подготовить проект текста этого протокола (TRANS/SC.1/367, пункты 51 и 52).

44. И наконец, некоторые делегации сообщили о своей обеспокоенности в связи с трудностями, с которыми сталкиваются перевозчики при получении виз, и просили рассмотреть возможности ускорения процедур их выдачи.

45. Комитет **просил** SC.1 рассмотреть проблемы, связанные с данным вопросом, указать те из них, которые можно было бы решить в рамках Комитета, и обратить внимание соответствующих органов и инстанций на те проблемы, которые нельзя решить в рамках Комитета.

## **БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ**

Документация: TRANS/WP.1/69; TRANS/WP.1/74

46. Комитет **одобрил** доклад (TRANS/WP.1/69) Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) о работе ее тридцать четвертой сессии и **принял к сведению** доклад (TRANS/WP.1/74) о работе ее тридцать пятой сессии в ожидании его окончательного утверждения на сессии в апреле 2001 года.

i) Подготовка поправок к международным документам, связанным с безопасностью дорожного движения

47. Комитет **принял к сведению** проекты поправок к Венским конвенциям и к дополняющим их Европейским соглашениям, утвержденные WP.1 и касающиеся международных водительских удостоверений и различных положений относительно велосипедных дорожек и велосипедных полос движения, а также велосипедистов (TRANS/WP.1/69, пункты 8-16; TRANS/WP.1/74, пункты 10-17, и приложение).

48. Комитет **настоятельно рекомендовал** WP.1 продолжать ее работу в области национальных и международных водительских удостоверений (TRANS/WP.1/69, пункты 17-20, и TRANS/WP.1/74, пункты 27-31), а также по пересмотру сводных резолюций о дорожном движении (CP.1) и о дорожных знаках и сигналах (CP.2) (TRANS/WP.1/69, пункты 23-38, и TRANS/WP.1/75, пункты 42-51).

49. Комитет с удовлетворением **отметил**, что в рамках WP.1 обсуждались и другие важные вопросы, имеющие отношение к безопасности движения, как, например, установка дорожных сигналов, использование мобильных телефонов при управлении транспортным средством, поведение на пешеходных переходах и дневные ходовые огни (TRANS/WP.1/74 пункты 19-41), и **выразил надежду на то, что** эти аспекты со временем и при необходимости будут отражены в предложениях о поправках с учетом результатов текущих исследований.

50. Комитет также **поддержал** предложенный WP.1 подход, выражающийся в том, чтобы в большей степени сосредоточиться на ограниченном числе тем с четким указанием срока реализации поставленных задач для ускорения работы. Он **настоятельно рекомендовал** WP.1 свести воедино по разделам все поправки к соглашениям и конвенциям по безопасности дорожного движения, а также по дорожным знакам и сигналам, включая поправки, оборудованные рекомендациями по автодорожным туннелям, которые будут одобрены, с тем чтобы представить их для целей уведомления, по возможности, в 2003 году.

ii) Третья Неделя безопасности дорожного движения в регионе ЕЭК

51. Комитет **выразил удовлетворение** в связи с весьма позитивными итогами проведения третьей Недели безопасности дорожного движения в регионе ЕЭК (1-7 мая 2000 года), в рамках которой многие страны организовали информационные кампании для уязвимых участников дорожного движения.

52. Комитет **счел**, что крайне необходимо перейти к анализу этих итогов, а также к оценке дополнительного значения этого мероприятия как кампании, проводящейся в рамках Организации Объединенных Наций, и рассмотреть возможности организации в будущем других мероприятий такого типа чаще и/или в течение более продолжительного времени (не менее месяца). В этой связи решение WP.1 о рассмотрении этих вопросов в течение 2001 года (TRANS/WP.1/74, пункты 54-58) **получило поддержку** Комитета.

## **БЕЗОПАСНОСТЬ В ТУННЕЛЯХ**

Документация: TRANS/AC.7/2; TRANS/AC.7/4

53. Комитет **одобрил** доклады о работе первой и второй сессий Специальной многопрофильной группы экспертов по безопасности в туннелях (TRANS/AC.7/2; TRANS/AC.7/4) и **принял к сведению**, что запланировано проведение двух других совещаний: одного - в марте, а другого - в июле 2001 года с целью завершения разработки рекомендаций по автодорожным туннелям.

54. Комитет **выразил удовлетворение** в связи с активным и конструктивным участием в работе этой Группы экспертов представителей многих стран и неправительственных организаций, а также ее стремительным прогрессом в деятельности этой Группы. Он **также выразил удовлетворение** в связи с тем, что различные страны проявляют большой интерес к распространенному секретариатом вопроснику, свидетельством чему служит значительное число полученных ответов, **предложив** тем странам, которые еще не ответили на него, незамедлительно сделать это. В этой связи он **подчеркнул**, что важно собрать всю эту информацию в рамках базы данных.

55. С целью официального утверждения итогов работы в области автодорожных туннелей на своей шестьдесят четвертой сессии в феврале 2002 года Комитет **поручил** секретариату подготовить общую резолюцию, отражающую все рекомендации, принятые данной Группой экспертов, с тем чтобы они могли служить справочным документом не только для соответствующих вспомогательных органов КВТ, но и для стран - членов Европейской экономической комиссии. В этом смысле Комитет **пожелал** ознакомиться с мнением относительно практической ценности предложений, которые будут сформулированы, а также о предполагаемых сроках их реализации. Поэтому он **предложил** непосредственно заинтересованным в этом рабочим группам провести первое обсуждение этих рекомендаций до конца 2001 года и довести до его сведения их замечания.

56. На своей прошлой сессии Комитет отметил (ECE/TRANS/133, пункт 43), что после изучения вопроса об автодорожных туннелях Многопрофильная группа экспертов *"затем продолжит работу над вопросами безопасности в других туннелях"*, главным образом в железнодорожных. **Подчеркнув, что в данном отношении важно** продолжать работу по обеспечению безопасности в туннелях, Комитет вместе с тем **счел, что**, прежде чем переходить ко второму этапу, **необходимо** вначале получить сведения об автодорожных туннелях. В этой связи он **поручил** Рабочей группе по железнодорожному транспорту (SC.2) рассмотреть данный вопрос на ее следующей сессии в октябре 2001 года с точки зрения, в частности, рекомендаций, которые будут изложены в отношении автодорожных туннелей, и довести до его сведения ее замечания.

## СОГЛАСОВАНИЕ ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

Документация: TRANS/WP.29/703; TRANS/WP.29/735; TRANS/WP.29/743

57. Комитет **принял к сведению** кратко охарактеризованную секретариатом деятельность WP.29 и **одобрил** доклады WP.29 о работе его сто двадцатой (TRANS/WP.29/703), сто двадцать первой (TRANS/WP.29/735) и сто двадцать второй (TRANS/WP.29/743) сессий.

а) Обновление правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, и разработка новых правил

58. Комитет **отметил**, что в течение 2000 года в результате голосования Административным комитетом Соглашения (AC.1) было принято четыре проекта новых правил и 63 поправки к действующим правилам, т.е. вдвое больше, чем в предыдущем году.

59. В связи со сделанным ранее заявлением представителя Бельгии Комитет **принял к сведению** информацию секретариата о том, что WP.29 следит за разработкой топливных элементов и их применением на транспортных средствах. Однако с нормативной точки зрения пока не было предпринято никаких шагов для доведения проводящихся в настоящее время научных исследований и разработок до такого высокого уровня, чтобы их результаты можно было использовать в производстве. Секретариат разъяснил, что в надлежащее время будут рассмотрены аспекты безопасного использования топливных элементов и водородного топлива, находящихся на борту транспортных средств. Кроме того, он сообщил Комитету, что все соответствующие правила ЕЭК в полной мере скорректированы для того, чтобы ими предусматривалось также официальное

утверждение электромобилей, и что начата работа по включению в них положений о различных конструкциях гибридных транспортных средств.

b) Статус Соглашения 1998 года

60. Комитет с удовлетворением **отметил**, что 25 августа 2000 года вступило в силу Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах. Он также отметил, что участниками этого Соглашения уже являются 11 Сторон (Германия, Европейское сообщество, Италия, Канада, Китайская Народная Республика, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония) и что, как предполагается, его ратифицируют еще две страны, подписавшие его (Испания и Южно-Африканская Республика).

61. В связи с ожидаемыми итогами Комитет также **отметил**, что WP.29 уже рассматривает ряд предложений о потенциальных глобальных технических правилах. Исполнительный комитет Соглашения определил ряд приоритетных направлений данной деятельности и рассматривает административно-правовые процедуры, касающиеся применения Соглашения, в частности в связи с ответственностью депозитария.

c) Статус Соглашения 1997 года о технических осмотрах

62. Комитет **отметил**, что с 27 января 2001 года данное Соглашение вступило в силу для пяти Договаривающихся сторон (Венгрии, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Эстонии). Он **вновь** предложил остальным 19 странам, подписавшим это Соглашение (Австрии, Бельгии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Кипру, Португалии, Словакии, Соединенному Королевству, Украине, Финляндии, Франции, Чешской Республике, Швейцарии, Швеции), ускорить процедуру его ратификации в своих странах, с тем чтобы обеспечить всестороннее применение этого Соглашения.

## **ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ**

Документация: TRANS/SC.2/194

63. Комитет **одобрил** доклад Рабочей группы по железнодорожному транспорту о работе ее пятьдесят четвертой сессии (TRANS/SC.2/194).

a) Инфраструктура железнодорожного транспорта

i) Европейское соглашение о международных магистральных железнодорожных линиях (СМЖЛ)

64. Комитет **принял к сведению**, что в настоящее время договаривающимися сторонами Соглашения СМЖЛ являются в общей сложности 22 страны. Он также **отметил**, что предложенные Венгрией и Польшей поправки к приложению 1 к Соглашению вступили в силу 15 ноября 2000 года. Комитет **одобрил** решения Рабочей группы об утверждении обновленного варианта приложения 1 к СМЖЛ (TRANS/SC.2/2000/7) и о разработке сводного варианта Соглашения, включая карту сети СМЖЛ (TRANS/SC.2/194, пункт 35). В этой связи Комитет **отметил**, что Рабочая группа приняла поправки, предложенные Чешской Республикой и Республикой Молдова, а также поправки, предложенные Грецией, относительно расширения сети СМЖЛ на Кавказ и Центральную Азию.

65. Комитет **одобрил** предложение о созыве специального совещания по обследованию движения на железных дорогах в целях рассмотрения вопросов, касающихся сбора данных о сети СМЖЛ (см. также пункт 106).

66. Кроме того, Комитет **одобрил** решение Рабочей группы о принятии обновленного варианта Рекомендации, касающейся системы важнейших сортировочных станций в Европе - 2000 год (резолюция № 66).

ii) Деятельность по реализации Проекта трансъевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ)

Документация: TRANS/SC.2/2000/15

67. Комитет **одобрил** доклад о ходе работы по реализации Проекта ТЕЖ (TRANS/SC.2/2000/15), **отметил** дополнительную информацию, представленную исполняющим обязанности Руководителя Проекта ТЕЖ, и **просил** продолжать информировать его об изменениях в рамках ТЕЖ.

b) Облегчение пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок

68. Комитет **поддержал** инициативу Рабочей группы, направленную на дальнейшее совершенствование процедур пересечения границ в ходе международных

железнодорожных перевозок посредством создания системы контроля при пересечении границ, описание которой содержится в приложении 3 к документу TRANS/SC.2/194. Правительствам стран, участвующих в этом экспериментальном проекте (Болгарии, Венгрии, Греции, Российской Федерации, Румынии, Турции и Украины) было **настоятельно рекомендовано** завершить сбор запрошенных данных и как можно скорее передать их в секретариат.

с) Роль железнодорожных предприятий в стимулировании комбинированных перевозок

69. Комитет **одобрил** решение Рабочей группы по железнодорожному транспорту о созыве вместе с Рабочей группой по комбинированным перевозкам (WP.24) совместного совещания по вышеуказанному вопросу в целях разработки контрольного перечня вопросов, связанных с пунктуальностью и предсказуемостью услуг по комбинированным перевозкам.

## **ВНУТРЕННИЙ ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ**

Документация: TRANS/SC.3/153

70. Комитет **одобрил** доклад Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) о работе ее сорок четвертой сессии (TRANS/SC.3/153).

а) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

Документация: ECE/TRANS/120 и Corr.1

71. Комитет с удовлетворением **отметил**, что договаривающимися сторонами этого Соглашения, которое вступило в силу 26 июля 1999 года, уже являются 11 стран. Он также **принял к сведению**, что на основе протокола о внесении исправления от 22 августа 2000 года в текст Соглашения была внесена поправка, изложенная в документе ECE/TRANS/120/Corr.1.

72. Представитель Дунайской комиссии **проинформировал** Комитет о том, что его организация намерена принять новую методологию планирования развития инфраструктуры внутренних водных путей в целях осуществления СМВП на Дунае (Общеввропейский транспортный коридор № VII) и в соответствии с условиями Европейского союза (ЕС), касающимися финансирования проектов в области



инфраструктуры. Коснувшись вопроса о возобновлении судоходства на Дунае, он сообщил о достигнутом прогрессе в области организационной деятельности, направленной на создание - в тесном сотрудничестве с Европейской комиссией - технического подразделения и учреждение Международного фонда управления проектами.

73. Комитет **принял к сведению** решение Рабочей группы об исследовании возможности создания европейской сети прогулочного судоходства (TRANS/SC.3/153, пункт 13). В этой связи делегация Германии указала, что, по ее мнению, окончательный вариант этого проекта не должен иметь обязательную силу.

b) Технические и правовые вопросы, касающиеся развития и облегчения международных перевозок внутренним водным транспортом

Документация: TRANS/SC.3/115/Rev.1/Amend.2; TRANS/SC.3/2000/1; TRANS/SC.3/2000/3; TRANS/SC.3/2000/4; ECE/TRANS/CMNI/CONF/2/FINAL

74. Комитет **принял к сведению** предварительное решение об одобрении Рабочей группой первого пакета поправок к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (TRANS/SC.3/2000/1), в целях согласования этих требований на общеевропейском уровне с надлежащим учетом соответствующих национальных положений, предписаний ЕС и речных комиссий (TRANS/SC.3/153, пункт 17).

75. Комитет также **одобрил** решение SC.3 о принятии резолюций № 46 и 47, касающихся внесения поправок в Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП), а также решение Рабочей группы об опубликовании в 2001 году второго пересмотренного издания ЕПСВВП (TRANS/SC.3/153, пункты 19-23).

76. Комитет **был проинформирован** об успешном завершении Дипломатической конференции, организованной совместно ЦКСР, Дунайской комиссией и ЕЭК ООН для принятия Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ) (Будапешт, 25 сентября - 3 октября 2000 года). Комитет **предложил** своим государствам-членам стать сторонами этого нового международного договора и **настоятельно рекомендовал** продолжать сотрудничество трех вышеупомянутых межправительственных органов в целях согласования общеевропейского правового режима для международных перевозок по внутренним водным путям.

77. Комитет **заслушал** сообщение представителя Нидерландов о том, что 5 и 6 сентября 2001 года в Роттердаме под совместным председательством министров транспорта Нидерландов и Румынии планируется организовать конференцию на уровне министров по внутреннему водному транспорту в целях содействия развитию этого вида транспорта в Европе, а также рассмотрения и принятия министрами проекта декларации, которая в настоящее время готовится при содействии Редакционного комитета в составе представителей Европейской комиссии и всех других заинтересованных межправительственных организаций. Комитет **принял к сведению** вышеизложенную информацию и **предложил** заинтересованным правительствам государств-членов принять участие в этой конференции на уровне министров.

78. Представитель ЦКСР **предложил** Дунайской комиссии и ЕЭК ООН продолжать их плодотворное сотрудничество и приступить к разработке проекта новой конвенции о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов судами внутреннего водного плавания (КГОВП). Он отметил, что предварительный проект текста этой конвенции планируется обсудить на консультативном совещании уже в первой половине 2001 года. Комитет **принял к сведению** предложение ЦКСР, но отметил, что, как это было согласовано ранее, правительствам вначале следует ответить на вопросник, распространенный секретариатом, с тем чтобы выяснить, существует ли возможность для вступления в силу Конвенции КГПОГ 1989 года (см. также пункты 97 и 98).

с) Документация

79. Комитет **отметил** высказанную этой Рабочей группой обеспокоенность по поводу того, что на ее сессиях многие рабочие документы представляются не на всех рабочих языках ЕЭК (TRANS/SC.2/194, пункты 3-5), и поручил секретариату сделать все возможное для улучшения ситуации.

## **КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**

Документация: TRANS/WP.24/87; TRANS/WP.24/89; TRANS/WP.24/2000/3;  
([www.unece.org/trans/new\\_tir/wp24/24docs.html](http://www.unece.org/trans/new_tir/wp24/24docs.html))

80. Комитет **утвердил** доклады Рабочей группы по комбинированным перевозкам (WP.24) о работе ее тридцать третьей и тридцать четвертой сессий (TRANS/WP.24/87; TRANS/WP.24/89) и **принял к сведению** недавно опубликованную "Желтую книгу", содержащую второй перечень действующих стандартов и параметров СЛКП и СМЖЛ на 1997 и 1998 годы. Комитет **просил** все заинтересованные страны - члены ЕЭК,

являющиеся договаривающимися сторонами Конвенции СЛКП, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать договаривающимися сторонами Протокола к СЛКП по внутренним водным путям.

### **Возможности согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих комбинированные перевозки**

81. Комитет **одобрил** итоги работы, проделанной до настоящего времени специальной группой экспертов по режимам гражданской ответственности, регулирующим операции по перевозкам различными видами транспорта, и **решил** продлить мандат этой группы на 2001 год. С учетом деятельности, проведенной в рамках других форумов, этой группе экспертов было **предложено** продолжить выполнение комплексной задачи по согласованию режимов гражданской ответственности, охватывающих на данном этапе операции по мультимодальным перевозкам с использованием всех видов транспорта.

### **ТАМОЖЕННЫЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТРАНСПОРТОМ**

Документация: TRANS/WP.30/188; TRANS/WP.30/190; TRANS/WP.30/192;  
([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm))

82. Комитет **одобрил** доклады Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), о работе ее девяносто четвертой, девяносто пятой и девяносто шестой сессий (TRANS/WP.30/188; TRANS/WP.30/190; TRANS/WP.30/192).

а) Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года)

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/57; TRANS/WP.30/AC.2/59;  
([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm))

83. Комитет **принял к сведению то обстоятельство**, что Рабочая группа завершила работу по этапу II процесса пересмотра МДП с целью разъяснения ответственности различных представителей этой системы и что Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в надлежащее время опубликует соответствующее уведомление депозитария, адресованное 64-м договаривающимся сторонам Конвенции МДП 1975 года. Комитет **одобрил** изложенное Рабочей группой мнение о том, что необходимо как можно скорее восстановить гарантийное покрытие товаров с повышенным уровнем налогообложения на территории Европейского сообщества. Комитет **решил** продлить мандат группы экспертов по процессу пересмотра МДП на

2001 год для достижения стремительного прогресса по этапу III процесса пересмотра МДП с уделением основного внимания компьютеризации процедуры МДП.

84. Комитет также **принял к сведению** доклады Административного комитета Конвенции МДП 1975 года о работе ее двадцать восьмой и двадцать девятой сессий (TRANS/WP.30/AC.2/57; TRANS/WP.30/AC.2/59).

b) Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/8; ([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm))

85. Комитет **принял к сведению** доклад о работе четвертой сессии Административного комитета Конвенции (TRANS/WP.30/AC.3/8) и **одобрил** точку зрения Административного комитета о том, что Рабочей группе следует как можно скорее завершить работу по новому приложению 8 к Конвенции и техническим приложениям о процедурах пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок.

86. Представитель Швейцарии напомнил, что правительство его страны сделало оговорку в отношении приложения 8 к Конвенции.

c) Конвенция о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул и используемым для международных перевозок 1994 года

Документация: TRANS/WP.30/AC.4/2; ([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm))

87. Комитет **принял к сведению** доклад о работе первой сессии Административного комитета Конвенции.

d) Проекты конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом

Документация: TRANS/2001/10; ([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm))

88. Комитет **принял к сведению**, что Рабочая группа в принципе завершила подготовку двух проектов конвенции по железнодорожному таможенному транзиту - одного по накладной МГК, а другого по накладной СМГС. Эти проекты конвенции содержат сходные таможенные процедуры, однако не предусматривают согласования общеевропейской системы таможенного транзита для железнодорожных перевозок по

аналогии, например, с режимом таможенного транзита МДП, применимым к автомобильным перевозкам. Рабочей группе **было поручено** рассмотреть проект конвенции, базирующейся на накладной СМГС, и представить ее окончательный вариант шестьдесят четвертой сессии Комитета для дальнейшего рассмотрения и одобрения.

## **ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ**

- а) Доклад о работе по подготовке и обновлению Рекомендаций по перевозке опасных грузов, проводящейся в рамках Комитета экспертов по перевозке опасных грузов Экономического и Социального Совета

89. Комитет **принял к сведению**, что Комитет экспертов по перевозке опасных грузов Экономического и Социального Совета на своей двадцать первой сессии, состоявшейся 3-14 декабря 2000 года, принял поправки к Рекомендациям по перевозке опасных грузов - Типовым правилам и Руководству по испытаниям и критериям. Доклад и принятые поправки были распространены в документах ST/SG/AC.10/27 и Add. 1 и 2. Эти поправки включают, в частности, новые положения, касающиеся конструкции, сертификации и использования газовых баллонов и многоэлементных газовых контейнеров. Измененные рекомендации будут опубликованы в 2001 году в виде двенадцатого пересмотренного издания Рекомендаций по перевозке опасных грузов - Типовых правил.

90. Комитет **отметил** также, что в соответствии с резолюцией 1999/65 Совета от 26 октября 1999 года с 2001 года Комитет начнет функционировать в качестве Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ с двумя подотчетными ему подкомитетами.

- б) Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документация: TRANS/WP.15/AC.1/80 и Add.1-9; TRANS/WP.15/AC.1/82

- с) Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)

Документация: TRANS/WP.15/161 и Add.1-2; TRANS/WP.15/163 и Add.1

91. Комитет **одобрил** доклады Рабочей группы по перевозкам опасных грузов о работе ее шестьдесят восьмой и шестьдесят девятой сессий (TRANS/WP.15/161 и Add.1-2, TRANS/WP.15/163 и Add.1).

92. Комитет **поздравил** Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и Рабочую группу по перевозкам опасных грузов с завершением процесса изменения структуры МПОГ и ДОПОГ, начатого в 1992 году. Комитет **принял к сведению**, что правительство Португалии официально предложило договаривающимся сторонам ДОПОГ заменить существующие приложения А и В к ДОПОГ приложениями с измененной структурой (уведомление депозитария С.Н. 1078.2000.TREATIES-3 от 1 января 2001 года). Как ожидается, эта поправка вступит в силу 1 июля 2001 года, при этом в качестве исключения предусматривается восемнадцатимесячный переходный период.

93. Комитет **настоятельно призвал** следующие договаривающиеся стороны ДОПОГ, которые еще не стали договаривающимися сторонами Протокола 1993 года о внесении поправок в статьи 1(1), 14(1) и 14(3) b) ДОПОГ, предпринять все необходимые шаги, чтобы стать его договаривающимися сторонами, с тем чтобы обеспечить его скорейшее вступление в силу: Азербайджан, Беларусь, Бельгию, Боснию и Герцеговину, бывшую югославскую Республику Македонию, Германию, Грецию, Литву, Республику Молдова, Украину, Хорватию и Югославию.\*

94. Комитет **предложил также** всем государствам, намеревающимся присоединиться к ДОПОГ, одновременно сдать на хранение документ о присоединении к ДОПОГ и к Протоколу 1993 года, поскольку для вступления этого Протокола в силу необходимо, чтобы он был ратифицирован всеми договаривающимися сторонами ДОПОГ или чтобы все договаривающиеся стороны присоединились к нему.

---

\* Речь идет о бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии, которая стала договаривающейся стороной ДОПОГ 28 мая 1971 года. Союзная Республика Югославия, ставшая членом Организации Объединенных Наций 1 ноября 2000 года, не должна рассматриваться в качестве договаривающейся стороны ДОПОГ до тех пор, пока Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций не будет сдан на хранение документ о правопреемстве или присоединении к ДОПОГ.

- d) Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Документация: TRANS/WP.15/AC.2/5 и Corr.1; TRANS/WP.15/AC.2/7; ECE/TRANS/ADN/CONF.10 и Add.1

95. Комитет **с удовлетворением отметил**, что Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, принятое 26 мая 2000 года на Дипломатической конференции, созванной совместно под эгидой ЕЭК ООН и ЦКСР, уже было подписано девятью странами (Болгарией, Германией, Италией, Люксембургом, Нидерландами, Словакией, Францией, Хорватией и Чешской Республикой). Комитет **предложил** всем другим государствам - членам ЕЭК, которых касается ДОПОГ, подписать его до 30 мая 2001 года и как можно скорее ратифицировать это Соглашение или присоединиться к нему.

96. Комитет **одобрил** доклад Совещания экспертов по Европейским предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (TRANS/WP.15/AC.2/7), о работе его третьей сессии и **отметил**, что его название было изменено в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе Дипломатической конференции для принятия ВОПОГ (см. принятую Конференцией резолюцию, воспроизведенную в документе ECE/TRANS/ADN/CONF/10/Add.1).

- e) Конвенция о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (КГПОГ)

97. Комитет **отметил**, что в соответствии с решением об установлении порядка очередности 1 для последующей деятельности по осуществлению КГПОГ (ECE/TRANS/133, пункт 100) секретариат распространил вопросник среди всех делегаций, участвующих в работе Комитета, с тем чтобы определить причины неприсоединения стран к этой Конвенции. К сожалению, ответы были получены с запозданием и только от четырех стран.

98. Комитет **настоятельно призвал** все свои страны-члены, которые еще не ответили на вопросник, незамедлительно сделать это, а также просил Рабочую группу по перевозкам опасных грузов рассмотреть результаты ответов на данный вопросник на своей следующей сессии (7-11 мая 2001 года) и создать, если это будет сочтено целесообразным, специальную группу экспертов для рассмотрения возможности изменения КГПОГ в целях стимулирования присоединения к ней других стран (см. также пункт 78).

## ПЕРЕВОЗКА СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Документация: TRANS/WP.11/202

99. Комитет **одобрил** доклад Рабочей группы о работе ее пятьдесят шестой сессии (TRANS/WP.11/202).

100. Комитет **принял к сведению** проведенную работу по пересмотру приложений к Соглашению о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС), и разработку проекта справочника СПС.

101. Он **настоятельно рекомендовал** секретариату организовать в сотрудничестве с Международным институтом холода (МИХ) и "Трансфригорут интернэшнл" семинар по СПС в интересах новых договаривающихся сторон данного Соглашения.

## ТРАНСПОРТНАЯ СТАТИСТИКА

Документация: TRANS/WP.6/137; TRANS/WP.6/2000/1; TRANS/WP.6/2000/7-TRANS/SC.2/2000/10; TRANS/WP.6/2001/1

102. Комитет **одобрил** доклад Рабочей группы по статистике транспорта о работе ее пятьдесят первой сессии (TRANS/WP.6/137).

а) Согласование транспортной статистики и статистики дорожно-транспортных происшествий

103. Комитет заслушал **информацию** о достигнутом прогрессе в области международного согласования статистики дорожно-транспортных происшествий, включая итоги работы Специального совещания по статистике дорожно-транспортных происшествий (TRANS/WP.6/2001/1). Он **с удовлетворением принял к сведению** подготовленную секретариатом брошюру об основных транспортных показателях для региона ЕЭК ООН.



b) Географические информационные системы (ГИС) на транспорте

104. Комитет **принял к сведению** итоги первого рабочего совещания по ГИС на транспорте (TRANS/WP.6/2000/1), состоявшегося в Женеве 15 и 16 ноября 1999 года, и деятельность в области ГИС, связанную с обследованием движения на дорогах категории E.

c) Обследования движения в регионе ЕЭК

i) Обследование движения на дорогах категории E и подготовка перечня в 2000 году (СМА)

105. Комитет заслушал **информацию** о готовящейся компиляции Совместного обследования дорожного движения на автомагистралях и перечня стандартов и параметров международных автомагистралей в Европе в 2000 году, включая информацию о сотрудничестве в рамках этого Обследования с Европейской комиссией (TRANS/WP.6/137, пункты 37-38).

ii) Подготовка к проведению Обследования движения на железных дорогах категории E (СМЖЛ)

106. Комитет **одобрил** доклад неофициальной рабочей группы по методологиям обследования движения на железных дорогах, совещание которой состоялось в Женеве 13 июня 2000 года (TRANS/WP.6/2000/7-TRANS/SC.2/2000/10), и **утвердил** предложение о созыве специального совещания по обследованию движения на железных дорогах в 2003 году.

## **ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ХРАНЕНИЯ И РАСПРОСТРАНЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ**

107. Комитет **отметил**, что в 2000 году во Всемирную паутину было занесено более 1 000 документов Комитета и его вспомогательных органов, к которым открыт доступ в Интернете через Web-сайт ООН/МВЦ: <http://www.unecsc.org>. Комитет был проинформирован о том, что Отдел внесет свои документы в систему оптического диска, которая при помощи более благоприятных средств сопряжения будет доступна всем внешним пользователям (миссиям и делегациям).

108. И наконец, Комитет **рассмотрел** предлагаемый новый проект адресной страницы Web-сайта Отдела транспорта и **единодушно поддержал** данное предложение.

109. Представитель Украины **выразил** свою обеспокоенность в связи с нерегулярным обновлением документов на Web-сайте КВТ. С учетом того, что использование данного Web-сайта является едва ли не единственным средством получения делегатами предсессионной документации, делегация Украины внесла предложение о том, чтобы документы на этом Web-сайте были представлены не только на языке оригинала, но и на всех рабочих языках ЕЭК. Кроме того, он считал, что на Web-сайте КВТ должен быть открыт также доступ ко всем международным документам ЕЭК, имеющим отношение к транспорту, на всех рабочих языках ЕЭК.

110. Комитет **принял к сведению**, что г-н Е. Къёти - сотрудник Отдела транспорта ЕЭК ООН, работающий в этом Отделе с 1 апреля 1989 года, - выйдет на пенсию в 2001 году. Поблагодарив его за ценный вклад, внесенный им в работу Отдела в области информационных технологий, Комитет **пожелал** ему всего самого доброго.

## **РАСПИСАНИЕ СЕССИЙ НА 2001 ГОД**

Документация: TRANS/2001/4

111. Комитет **рассмотрел** предварительный перечень совещаний, распространенный в документе TRANS/2001/4, и по рекомендации своего Бюро (TRANS/2001/5, пункт 28) **утвердил** его со следующими добавлениями:

- i) четвертое совещание Специальной многопрофильной группы экспертов по безопасности в туннелях - 9 и 10 июля 2001 года;
- ii) совещание Бюро Комитета по внутреннему транспорту - 5 июня 2001 года; и
- iii) четвертое Совместное совещание по транспорту и окружающей среде - 6 июня 2001 года (как это предлагается в докладе о работе третьего Совместного совещания (JMTE/2000/8, пункт 29)).

112. Комитет также **принял к сведению** перечень неофициальных и специальных совещаний, запланированных его вспомогательными органами.

113. Окончательный перечень совещаний будет издан и распространен под условным обозначением ECE/TRANS/137.

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### a) Наличие документов

114. Делегат от Российской Федерации выразил обеспокоенность своей делегации по поводу того, что тексты документов на русском языке зачастую не передаются в распоряжение представителей его страны заблаговременно до начала сессии и иногда даже отсутствуют на самих заседаниях. По его мнению, такая ситуация нетерпима и снижает эффективность совещаний.

115. Комитет **поддержал** выраженную российским делегатом обеспокоенность и **подчеркнул** неприемлемость ситуации, когда документы распространяются только за несколько дней до сессий или в ходе сессий либо в некоторых случаях вообще отсутствуют. Он **поручил** секретариату вновь связаться с Отделом обслуживания конференций ЮНОГ и **подчеркнул**, что наличие документов не на всех языках негативно отражается на работе Комитета. Комитет **согласился** с настоятельной необходимостью соблюдения шестинедельного предельного срока для распространения окончательных документов на всех трех рабочих языках государств - членов ЕЭК.

### b) Сроки проведения следующей сессии

116. Комитет **отметил**, что в предварительном порядке его шестьдесят четвертую сессию планируется провести 19-21 февраля 2002 года.

## УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

117. В соответствии с установившейся практикой Комитет **утвердил** доклад о работе своей шестьдесят третьей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---